



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer:	913 863 453
Organisasjonsform:	Norskreg. utenlandsk foretak
Foretaksnavn:	CHINA CLASSIFICATION SOCIETY BERGEN BRANCH
Forretningsadresse:	Markeveien 1C 5012 BERGEN

Regnskapsår

Årsregnskapets periode:	01.01.2021 - 31.12.2021
-------------------------	-------------------------

Konsern

Morselskap i konsern:	Nei
-----------------------	-----

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet:	Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet:	Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet:	Xiaotao Li
Dato for fastsettelse av årsregnskapet:	30.06.2022

Grunnlag for avgivelse

År 2021: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 08.08.2023



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Revenue		6 242 751	7 631 714
Other operating income	1	-111	73 519
Sum inntekter		6 242 640	7 705 233
Kostnader			
Raw materials and consumables used			2 260
Employee benefits expense	2	5 876 714	6 035 165
Other operating expenses	2	1 392 120	2 417 113
Sum kostnader		7 268 834	8 454 538
Driftsresultat		-1 026 194	-749 305
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt			2 722
Other financial income		37 830	41 301
Sum finansinntekter		37 830	44 023
Annen rentekostnad			7 289
Other financial expense		25 322	58 885
Sum finanskostnader		25 322	66 174
Netto finans		12 507	-22 151
Ordinært resultat før skattekostnad		-1 013 687	-771 455
Tax on ordinary result	3		35 718
Ordinært resultat etter skattekostnad		-1 013 687	-807 173
Årsresultat		-1 013 687	-807 173
Årsresultat etter minoritetsinteresser		-1 013 687	-807 173
Overføringer og disponeringer			
To/from other equity	4	-1 013 687	-807 173
Sum overføringer og disponeringer		-1 013 687	-807 173



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
---------------------	-------------	-------------	-------------



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Finansielle anleggsmidler			
Other long-term receivables		35 450	35 450
Sum finansielle anleggsmidler		35 450	35 450
Sum anleggsmidler		35 450	35 450
Omløpsmidler			
Varer			
Fordringer			
Trade receivables		739 417	739 562
Other short-term receivables		19 446	85 022
Sum fordringer		758 863	824 584
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bank deposits, cash in hand, etc.		9 475 216	11 371 134
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		9 475 216	11 371 134
Sum omløpsmidler		10 234 079	12 195 719
SUM EIENDELER		10 269 529	12 231 169
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Opptjent egenkapital			
Other equity	4	8 545 728	9 559 415
Sum opptjent egenkapital		8 545 728	9 559 415



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
Sum egenkapital		8 545 728	9 559 415
Sum langsiktig gjeld		0	0
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		13 003	21 064
Income tax payable	3		37 132
Public duties payable		552 480	857 184
Other currents liabilities		1 158 319	1 756 374
Sum kortsiktig gjeld		1 723 802	2 671 754
Sum gjeld		1 723 802	2 671 754
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		10 269 529	12 231 169



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2022 693636

Enheten

Organisasjonsnummer: 913 863 453
Organisasjonsform: Norskreg. utenlandsk foretak
Foretaksnavn: CHINA CLASSIFICATION SOCIETY BERGEN
BRANCH
Forretningsadresse: Markeveien 1C
5012 BERGEN

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2021 - 31.12.2021

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Xiaotao Li
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2022

Grunnlag for avgivelse

År 2021: Årsregnskap er elektronisk innlevert.
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021.

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 25.07.2022



Organisasjonsnr: 913 863 453
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY BERGEN
BRANCH

RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Revenue		6 242 751	7 631 714
Other operating income	1	-111	73 519
Sum inntekter		6 242 640	7 705 233
Kostnader			
Raw materials and consumables used			2 260
Employee benefits expense	2	5 876 714	6 035 165
Other operating expenses	2	1 392 120	2 417 113
Sum kostnader		7 268 834	8 454 538
Driftsresultat		-1 026 194	-749 305
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt			2 722
Other financial income		37 830	41 301
Sum finansinntekter		37 830	44 023
Annen rentekostnad			7 289
Other financial expense		25 322	58 885
Sum finanskostnader		25 322	66 174
Netto finans		12 507	-22 151
Ordinært resultat før skattekostnad		-1 013 687	-771 455
Tax on ordinary result	3		35 718
Ordinært resultat etter skattekostnad		-1 013 687	-807 173
Årsresultat		-1 013 687	-807 173
Årsresultat etter minoritetsinteresser		-1 013 687	-807 173
Overføringer og disponeringer			
To/from other equity	4	-1 013 687	-807 173
Sum overføringer og disponeringer		-1 013 687	-807 173



Organisasjonsnr: 913 863 453
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY BERGEN
BRANCH

BALANSE

Beløp i: NOK **Note** **2021** **2020**

BALANSE - EIENDELER

Anleggsmidler Immaterielle eiendeler

Finansielle anleggsmidler		
Other long-term receivables	35 450	35 450
Sum finansielle anleggsmidler	35 450	35 450
Sum anleggsmidler	35 450	35 450

Omløpsmidler Varer

Fordringer		
Trade receivables	739 417	739 562
Other short-term receivables	19 446	85 022
Sum fordringer	758 863	824 584

Bankinnskudd, kontanter og lignende Bank deposits, cash in hand, etc. Sum bankinnskudd, kontanter og lignende

	9 475 216	11 371 134
Sum omløpsmidler	10 234 079	12 195 719

SUM EIENDELER	10 269 529	12 231 169
----------------------	-------------------	-------------------

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital Innskutt egenkapital

Opptjent egenkapital		
Other equity	4 8 545 728	9 559 415
Sum opptjent egenkapital	8 545 728	9 559 415

Sum egenkapital	8 545 728	9 559 415
------------------------	------------------	------------------

Sum langsiktig gjeld	0	0
-----------------------------	----------	----------

Kortsiktig gjeld		
Leverandørgjeld	13 003	21 064



Income tax payable	3		37 132
Public duties payable		552 480	857 184
Other current liabilities		1 158 319	1 756 374
Sum kortsiktig gjeld		1 723 802	2 671 754
Sum gjeld		1 723 802	2 671 754
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		10 269 529	12 231 169



Organisasjonsnr: 913 863 453
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY BERGEN
BRANCH

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note

Antall årsverk i regnskapsåret
3.00

<u>Sum</u>	<u>Beløp</u>
<u>Balanseført verdi 31.12.</u>	<u>Varige driftsmidler Immaterielle eiend.</u>

Konsernregnskap

Morselskapet sitt navn

Forretningskontor for morselskapet

Begrunnelse for at datterselskap er utelatt fra konsolideringen

Konsern, tilknyttet selskap m.v. - fordringer og gjeld

Fordringer

<u>Samlet beløp - tilknyttet selskap</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
--	--------------	------------------

<u>Samlet beløp - foretak i samme konsern</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
---	--------------	------------------

<u>Samlet beløp - foretak i samme konsern</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
---	--------------	------------------

<u>Samlet beløp - felles kontrollert virksomhet</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
---	--------------	------------------

<u>Pantstillelse</u>	<u>Beløp</u>
----------------------	--------------

<u>Beholdning av egne aksjer</u>	<u>Antall</u>	<u>Pålydende</u>	<u>Andel av aksjek.</u>
----------------------------------	---------------	------------------	-------------------------



Note

Lån og sikkerhetsstillelse til medlemmer

Er det gitt lån eller sikkerhetsstillelse til ledende personer: Nei

Opplysninger om:

Medlemmer av:

Mer om lån og sikkerhetsstillelse

Note

Noteopplysninger ut over minimumskravene for små foretak

Fullstendige noteopplysninger fremkommer av vedlagte PDF-dokument



China Classification Society Bergen Branch

Notes 2021

Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak.

Salgsinntekter

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres etter hvert som de leveres.

Klassifisering og vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som knytter seg til varekretsløpet. For andre poster enn kundefordringer omfattes poster som forfaller til betaling innen ett år etter transaksjonsdagen. Anleggsmidler er eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Langsiktig gjeld er gjeld som forfaller senere enn ett år etter transaksjonsdagen.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost. Varige anleggsmidler avskrives etter en fornuftig avskrivningsplan. Anleggsmidlene nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som ikke forventes å være forbigående. Langsiktig gjeld med unntak av andre avsetninger balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuelle vurderinger av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en spesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

Varige driftsmidler

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlenes levetid dersom de har antatt levetid over 3 år og har en kostpris som overstiger kr 15.000. Direkte vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader, mens påkostninger eller forbedringer tillegges driftsmidlets kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet.

Førørig er følgende regnskapsprinsipper anvendt:

Leieavtaler er ikke balanseført. Pengeposter i utenlandsk valuta er verdsatt til kursen ved regnskapsårets slutt.

Skatt

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet med 22% på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reversere i samme periode er utlignet og skattevirkningen er beregnet på netto grunnlaget.

Notes for China Classification Society Bergen Branch

Organization no. 913863453



China Classification Society Bergen Branch

Notes 2021

Note 1 - Offentlig tilskudd

Selskapet har mottatt støtte i fra Kompensasjonsordningen for sep-okt 2020 på kr 32 806,- og nov-des 2020 på kr 40 713,-
Støtten er avsatt 2020 og utbetalt i 2021.

Note 2 - Lønnskostnad

Selskapet har hatt 3 årsverk i regnskapsåret.

Spesifikasjon av lønnskostnader	I år	I fjor
Lønn	5 003 298	5 256 807
Arbeidsgiveravgift	810 459	716 799
Pensjonskostnader	49 694	46 326
Andre lønnsrelaterte ytelser	13 262	15 232
Totalt	5 876 714	6 035 165

Ytelser til ledende personer og revisor

Det foreligger avtale om bonus.
Daglig leder har avtale om lønn etter skatt.
Det foreligger ellers ingen avtale om etterlønn, eller sikkerhetsstillelse for daglig leder.

Revisor	50 000
Revisjon	50 000
Andre tjenester	0

Obligatorisk tjenestepensjon

Foretaket er pliktig til å ha tjenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon, og har etablert pensjonsordning som tilfredstiller kravene i loven.



China Classification Society Bergen Branch

Notes 2021

Note 3 - Skattekostnad på ordinært resultat

Spesifikasjon av årets skattegrunnlag:	2021
Resultat før skattekostnader	-1 013 687
Inntekt	-1 013 687

	2021	2020
Betalbar skatt	0	37 132
Endring i utsatt skatt og utsatt skattefordel	0	-1 414
Samlede ordinære skattekostnader	0	35 718

Midlertidige forskjeller og balanseført utsatt skatt

	2021	2020
- Fremførbart skattemessig underskudd	1 013 687	0
Sum negative skatteøkende forskjeller	1 013 687	0
Forskj. som ikke inngår i beregning av utsatt skatt	1 013 687	0

Note 4 - Annen egenkapital

	Annen egenkapital	Sum egenkapital
Pr 1.1.	9 559 415	9 559 415
Anvendt til årsresultat	-1 013 687	-1 013 687
Pr 31.12.	8 545 728	8 545 728

Notes for China Classification Society Bergen Branch

Organization no. 913863453



**Financial Statements 2021
for
China Classification Society Bergen
Branch**

Organization no. 913863453

Prepared by:

Tveit Regnskap Bergen AS
Authorised accountant company
Kokstadflaten 40
5257 KOKSTAD
Organization no. 935788315



China Classification Society Bergen Branch

Income statement

	Note	2021	2020
OPERATING REVENUE AND EXPENCES			
Operating revenue			
Revenue		6 242 751	7 631 714
Other operating income	1	(111)	73 519
Total operating revenue		6 242 640	7 705 233
Operating expenses			
Raw materials and consumables used		0	2 260
Employee benefits expense	2	5 876 714	6 035 165
Other operating expenses	2	1 392 120	2 417 113
Total operating expenses		7 268 834	8 454 538
OPERATING PROFIT OR LOSS		(1 026 194)	(749 305)
FINANCIAL INCOME AND EXPENSES			
Financial income			
Other interests		0	2 722
Other financial income		37 830	41 301
Total financial income		37 830	44 023
Financial expenses			
Other interests		0	7 289
Other financial expense		25 322	58 885
Total financial expenses		25 322	66 174
NET FINANCIAL INCOME AND EXPENSES		12 507	(22 151)
ORDINARY RESULT BEFORE TAXES		(1 013 687)	(771 455)
Tax on ordinary result	3	0	35 718
ORDINARY RESULT		(1 013 687)	(807 173)
TO MAJORITY INTERESTS		(1 013 687)	(807 173)
APPLICATION AND ALLOC.			
To/from other equity	4	(1 013 687)	(807 173)
TOTAL APPLICATION AND ALLOCATION		(1 013 687)	(807 173)

Financial Statements for China Classification Society Bergen Branch

Organization no. 913863453



China Classification Society Bergen Branch

Balance sheet pr. 31.12.2021

	Note	31.12.2021	31.12.2020
ASSETS			
FIXED ASSETS			
Financial fixed assets			
Other long-term receivables		35 450	35 450
Total financial fixed assets		35 450	35 450
TOTAL FIXED ASSETS		35 450	35 450
CURRENT ASSETS			
Receivables			
Trade receivables		739 417	739 563
Other short-term receivables		19 446	85 022
Total receivables		758 863	824 585
Bank deposits, cash in hand, etc.		9 475 216	11 371 134
TOTAL CURRENT ASSETS		10 234 079	12 195 719
TOTAL ASSETS		10 269 529	12 231 169

Financial Statements for China Classification Society Bergen Branch

Organization no. 913863453




China Classification Society Bergen Branch

Balance sheet pr. 31.12.2021


	Note	31.12.2021	31.12.2020
EQUITY AND LIABILITIES			
EQUITY			
Retained earnings			
Other equity	4	8 545 728	9 559 415
Total retained earnings		8 545 728	9 559 415
TOTAL EQUITY		8 545 728	9 559 415
LIABILITIES			
CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable		13 003	21 064
Income tax payable	3	0	37 132
Public duties payable		552 480	857 184
Other currents liabilities		1 158 319	1 756 374
TOTAL CURRENT LIABILITIES		1 723 802	2 671 754
TOTAL LIABILITIES		1 723 802	2 671 754
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES		10 269 529	12 231 169

Bergen _____ 2022


Xiaotao Li
General Manger


Mr. Sun Feng
CEO and Chaiman of the board


Mr. Fan Qiang
Director of the board


Mr. Wang Haitao
Director of the board



China Classification Society Bergen Branch

Notes 2021

Summary of significant accounting policies

Financial statements are in accordance with Norwegian law (regnskapsloven) and generally accepted Norwegian accounting principles for small businesses.

Revenues

Revenues from sale of goods are recognized at the time of delivery. Revenues from services are recognized continuously as they are delivered.

Classification and evaluation of balance entries

Current assets and current liabilities regards entries connected to the purchase and sale of goods. Other than accounts receivable, liabilities and assets that mature less than one year from the transaction date are included. Property, plant and equipment are assets determined for long-term ownership and use. Long-term debt is debt that matures more than one year after the transaction date.

Current assets are stated at the lowest of acquisition cost and actual value. Short-term debt is stated at face value on the setting-up date.

Long-term assets are stated at acquisition cost. Long-term assets are depreciated according to a reasonable depreciation plan. The assets are written down in case of decreases in value that are assumed to be permanent. Long-term debt, less other provisions, are stated at face value on the setting-up date.

Accounts receivable

Accounts receivable are stated at face value, less provisions for expected losses. Provisions for expected losses are based on individual assessments of each claim. Additionally, an unspecified, general provision is made for total accounts payable, to offset expected losses.

Long-term assets

Long-term assets are entered in the balance, and are depreciated according to expected asset life cycle, provided that the asset has a life expectancy of more than 3 years and an acquisition cost in excess of kr 15.000. Maintenance of assets is considered a direct expense, whereas improvements and upgrades are added to the assets acquisition cost, and depreciated in time with the asset.

Other relevant accounting principles

Rental agreements are not stated in the balance sheet, monetary entries in foreign currencies are stated at the exchange rate at year end.

Tax

Income taxes are provided based on current enacted and applicable income tax rates, currently 22%. Current and deferred income taxes are calculated based on an asset and liability approach to financial accounting and reporting for income taxes. Deferred income tax assets and liabilities are computed annually for differences between the financial statement and tax bases of assets and liabilities that will result in taxable or deductible amounts in the future based on enacted tax laws and rates applicable to the periods in which the differences are expected to affect taxable income, as well as tax loss carryforward at year end. Valuation allowances are established when necessary to reduce deferred tax assets to the amount expected to be realized. Temporary tax reducing and tax increasing differences are balanced, and the net amount is stated in the balance

Notes for China Classification Society Bergen Branch

Organization no. 913863453



China Classification Society Bergen Branch

Notes 2021

Note 1 – Subsidies from the tax authorities compensation due to covid-19

The company has received support from the Kompensasjonsordningen for Sep-Oct 2020 of NOK 32 806 and Nov-Dec 2020 of NOK 40 713.

This compensation is booked in 2020 and paid out in 2021.

Note 2 – Wage cost

There company has employed 4 men-labour year in the year

Spesifikasjon av lønnskostnader	This year	Last year
Salary	5 003 298	5 256 807
Employer tax	810 459	716 799
Pension	49 694	46 326
Other benefits	13 262	15 232
Total	5 876 714	6 035 165

Wages to leading persons and auditor

There is a bonus agreement.

General Manager's salary agreement is based on net amount after tax.

There are no further agreements regarding salary in arrears or guarantees for General Manager.

Auditor	50 000
<i>Auditing fees</i>	<i>50 000</i>

Mandatory occupational pension scheme

According to law regarding mandatory occupational pension schemes, the company is required to have a mandatory occupational pension scheme.



China Classification Society Bergen Branch

Notes 2021

Note 3 – Income tax

Basis for calculating income tax:	2021
Earnings before tax	- 1 013 687
The year's basis for income tax	- 1 013 687

	2021	2020
Payable income tax	0	37 132
Changes in deferred tax	0	-1 414
Tax cost in Income Statement	0	35 718

Temporary differences – deferred tax/tax asset	2021	2020
+ Tax loss carryforward	1 013 687	0
Total positiv tax increasing temporary differences	0	0
Total negativ tax indreasing temporary differences	1 013 687	0
Deductible differences that can not be offset	0	0
Deductible differences that can be offset	1 013 687	0
Balanced deferred tax	1 013 687	0

Note 4 - Owner's Equity

	Retained earnings	Total
Pr 1.1.	9 559 415	9 559 415
Net income	-1 013 687	-1 013 687
Pr 31.12.	8 545 728	8 545 728

Notes for China Classification Society Bergen Branch

Organization no. 913863453



KPMG AS
Kanalveien 11
Postboks 4 Kristianborg
5822 Bergen

Telephone +47 45 40 40 63
Fax
Internet www.kpmg.no
Enterprise 935 174 627 MVA

Til generalforsamlingen i China Classification Society Bergen Branch

Uavhengig revisors beretning

Konklusjon

Vi har revidert China Classification Society Bergen Branchs årsregnskap som består av balanse per 31. desember 2021, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening

- oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav,
- gir årsregnskapet et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2021, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under *Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet*. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov, forskrift og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Styrets og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlige for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik internkontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Som del av en revisjon i samsvar med ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og vurderer vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i regnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utfører og gjennomfører revisjons handlinger for å håndtere slike risikoen, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir

KPMG AS, a Norwegian limited liability company and member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss entity.

Statse autoriserte revisorer - medlemmer av Den norske Revisorforening

Offices in:

Oslo	Elverum	Mo i Rana	Stord
Aita	Finnsnes	Molde	Straume
Arendal	Hamar	Skien	Tromsø
Bergen	Haugesund	Sandefjord	Trondheim
Bodø	Knarvik	Sandnessjøen	Tynset
Drammen	Kristiansand	Stavanger	Ålesund



Uavhengig revisors beretning - China Classification Society Bergen Branch

avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av internkontroll.

- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimatene og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige.
- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av årsregnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om selskapets evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i årsregnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifierer vår konklusjon. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen. Etterfølgende hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at selskapet ikke fortsetter driften.
- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet i årsregnskapet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet gir uttrykk for de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettvisende bilde.

Vi kommuniserer med styret blant annet om det planlagte omfanget av revisjonen og til hvilken tid revisjonsarbeidet skal utføres. Vi utveksler også informasjon om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

Bergen, 29. juni 2022
KPMG AS

Bjart Roger Vie
Statsautorisert revisor



Skattedirektoratet

Saksbehandler Rune Tystad	Deres dato 26.05.2015	Vår dato 02.06.2015
Telefon 977 59 464	Deres referanse Torun Rognes	Vår referanse 2015/510471

PRICEWATERHOUSECOOPERS AS
Postboks 3984
5835 BERGEN

Tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på engelsk språk for China Classification Society Bergen Branch, org.nr. 913 863 453

- Vi viser til deres brev av 26. mai 2015 der dere søker om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk for China Classification Society Bergen Branch.

Skattedirektoratet gir på bakgrunn av en konkret helhetsvurdering China Classification Society Bergen Branch dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk, jf. regnskapsloven § 3-4 tredje ledd. Dispensasjonen forutsetter at opplysningene som vedtaket baserer seg på ikke endres vesentlig.

Kopi av dette brevet må sendes Regnskapsregisteret i Brønnøysund sammen med årsregnskapet. Det påligger den regnskapspliktige å dokumentere ved dette brev at tillatelsen er gitt.

Bakgrunn

China Classification Society Bergen Branch er et NUF-selskap av det internasjonale selskapet China Classification Society, som har hovedkontor i Beijing, Kina. Selskapet eies av kinesiske myndigheter. Selskapet opererer i shipping-og offshorebransjen, som er internasjonale bransjer hvor arbeidsspråket er engelsk. Selskapets kunder, som er fra disse bransjene, er fra bedriftsmarkedet i Norge og på Island. All kommunikasjon med kundene og tilhørende dokumentasjon skjer på engelsk. Brukerne av regnskapet er primært eierne av selskapet og konsernet som sådan, og norske myndigheter. Andre brukere er selskapets kunder og ansatte. Selskapet er del av et større internasjonalt konsern, og regnskap og årsberetning må være på engelsk for at eierne og andre i konsernet kan forstå det. Selskapets styre, som signerer på regnskap og årsberetning, er plassert i Beijing hvor det er behov for at dokumentene er på et språk som kan forstås, i dette tilfellet engelsk. Selskapets daglige leder i Norge, som signerer på regnskapet og årsberetningen, har også behov for å ha dokumentene på engelsk da han ikke forstår norsk.

Skattedirektoratets vurdering

Etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd skal *"årsregnskapet og årsberetningen ... være på norsk. Departementet kan ved ... enkeltvedtak bestemme at årsregnskapet og/eller årsberetningen kan være på et annet språk."*

I Ot. prp. nr. 42 (1997-1998) Om lov om årsregnskap m.v., er det uttalt følgende om

Postadresse
Postboks 9200 Grønland
0134 Oslo

Besøksadresse:
Se www.skatteetaten.no
Org.nr: 996250318
E-post: skatteetaten.no/sendepost

Sentralbord
800 80 000
Telefaks
22 17 08 60

TRO/S.kmf



regnskapslovens formål, jf. pkt. 1.1:

”Regjeringen har som siktemål at regnskapsloven skal bidra til informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere. Regnskapsbrukerne er dels investorer og kreditorer som tilfører kapital til foretakene, og dels andre grupper som har interesse av å vite hvordan foretaket drives, f.eks. de ansatte og lokalsamfunnet. Informasjonen til kapitalmarkedet skal gi grunnlag for riktig prising av finansielle objekter. Riktig prisdannelse på aksjer er en forutsetning for at ressursbruken i samfunnsøkonomien skal bli best mulig. Gode regnskaper vil også gjøre det vanskeligere for markedsdeltakere å ta ut spekulasjonsgevinster med basis i skjevt fordelt informasjon.”

Det fremgår således at et av hovedformålene med regnskapsloven er å bidra til *“informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere”*. Regnskapsbrukere vil omfatte, jf. uttalelsen i proposisjonen, blant andre investorer, kreditorer, ansatte og lokalsamfunnet.

Det er etter Skattedirektoratets vurdering derfor avgjørende ved vurdering av om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og/eller årsberetning på norsk kan gis, at det ikke foreligger mulige brukere av regnskapsinformasjon som blir vesentlig berørt negativt ved en eventuell dispensasjon.

Det er særlig hensynet til brukerne av regnskapsinformasjon som skal vurderes ved en dispensasjonssøknad. I denne vurderingen har Skattedirektoratet lagt særlig vekt på at selskapet er en filial av et utenlandsk selskap og at eierkretsen dermed er begrenset. Videre er det vektlagt at selskapet opererer innen internasjonale bransjer hvor arbeidsspråket er engelsk. Det antas å ikke foreligge mulige brukere av regnskapsinformasjonen som vil bli vesentlig negativt berørt.

Vennligst oppgi vår referanse ved henvendelser i saken.

Med hilsen

Torstein Kinden Helleland
seniorrådgiver
Rettsavdelingen, foretaksskatt
Skattedirektoratet

Rune Tystad

Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer